

ОТЗЫВ

на диссертацию Сейитбековой Сурмакан на тему: **“ОСОБЕННОСТИ ОБМЕНА МНЕНИЯМИ В ЛИНГВОЭТНОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ КЫРГЫЗСТАНА”**, представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности “Теория языка”-10.02.19.

Мы живем в эпоху глобализации наших политических, научных, экономических и личных контактов *“глобально думать и локально действовать”*. Мир становится ‘уже в результате глобализации. С этой точки зрения очень важно, чтобы люди со всего мира понимали друг друга. Межкультурная коммуникация в этом смысле - путь к новому гуманизму. Это также поведение, этика, которая пытается, выработать научные методы для улучшения взаимопонимания и межкультурного обмена.

Сегодня научные направления «лингвокультурология» и «межкультурная коммуникация» выходят на передний план лингвистических исследований. Межкультурная коммуникация - это коммуникация между представителями различных культур и она осуществляется только тогда, когда все участники диалога культур изучают и уважают нормы поведения друг друга, так как люди всегда живут и сосуществуют с другими культурами.

Следовательно, чтобы понимать чужие культуры, нужны знания о других культурах, поскольку язык рассматривается как важная составляющая часть культуры и средством выражения культуры, частью мировидения его носителя. В языке отражаются общечеловеческие, национально культурные и индивидуальные свойства говорящего.

Язык не только отражает культуру своего народа, его социальное устройство, менталитет, мировоззрение, но и хранит накопленный им социокультурный пласт, который служит важнейшим и эффективнейшим способом формирования языковой и национальной картины мира.

Актуальность настоящего исследования вызвана потребностью выявления особенностей коммуникативного сознания и социально-культурного поведения носителей языка через тип культуры, поскольку культурные факторы оказывают влияние на способ осуществления самой вербальной и невербальной коммуникации, а также различия в способах выражения межкультурной коммуникации являются одним из важнейших условий в изучении процессов межкультурной коммуникации. В диссертации применены современные методы исследования межкультурной коммуникации.

Целью исследования является выявление национально-специфических и универсальных черт этно-лингвокультурологических особенностей межкультурной коммуникации, а также речевых действий для осуществления межкультурной коммуникативной компетенции. Категории этнолингвокультурологии формируются на базе осмысления этносоциокультурных особенностей языкового сознания и речевого поведения носителей той или иной лингвокультуры при ее сопоставлении с другими лингвокультурами.

Диссертантка показала знакомство с исследованиями по межкультурной коммуникации ученых Кыргызстана, России, также западноевропейских и американских лингвистов. Соискатель исследует в сравнительном аспекте этнолингвокультурные особенности русской, американской и кыргызской культур, а также универсальные и специфические характеристики поведения и общения различных народов, культурные

различия и ценности, которые лежат в основе коммуникативной деятельности в решении самых разнообразных вопросов.

Проведен сравнительный анализ русской и американской лингвокультур на основе кыргызского менталитета. Особое место занимают национально-языковые особенности русского народа в контексте межкультурной коммуникации, а также истоки формирования американского национального характера, которые берут начало в англосаксонских корнях. Поэтому между британцами и американцами всегда существовали тесные связи и сходства в мировоззрении, в отношении к природе и её явлениям.

Соискатель рассматривает тип языковой личности в межкультурной коммуникации по Ю. Караулову применительно к своему исследованию. Следует, однако, отметить, что основной целью обучения иностранному языку является развитие вторичной языковой личности учащихся и студентов в неразрывной связи с преподаванием культуры страны изучаемого языка, развитие навыков межкультурной коммуникативной компетенции, овладение современными методами коммуникации.

Таким образом, для того, чтобы общение протекало на должном уровне, коммуниканты должны, в свою очередь, обладать межкультурной коммуникативной компетенцией, которая охватывает такие понятия, как преодоление этноцентризма, стереотипы, невербальные средства коммуникации, жесты, мимика, т.е. язык телодвижений, одним словом, понимание другой, чужой для нас культуры.

Особый интерес в работе вызывают концепты, не имеющие эквивалентов в других языках, т.н., лакунарные концепты. Они подчеркивают специфику национального менталитета и мировоззрения. На наш взгляд, если опыт, полученный в процессе конкретного общения с представителями другой культуры не осмысливается, негативные представления могут укорениться в подсознании и в будущем оказывать негативное влияние на их деятельность. Различия в культуре не следует преувеличивать, но важным остается фактор их осмысления.

В диссертации также проведены исследования национально-специфических особенностей невербальной коммуникации. Думаю, следовало бы рассмотреть этот вопрос более тщательно, т.к. невербальная коммуникация, как известно, составляет ок. 80 % всей коммуникации.

Кроме того, в диссертации приведены гендерные, возрастные и социальные сходства, т.к., наиболее важным при сопоставительном изучении коммуникативного поведения в условиях глобализации. Поэтому, наиболее важным при сопоставительном изучении коммуникативного поведения в условиях глобализации, является не подчеркивание различий, а выявление сходств, т.е. фокусирование внимания на таких общечеловеческих универсальных чертах поведения, которые свойственны каждой культуре.

Полагаю, что исследование помогает преодолевать разного рода коммуникативные барьеры и недоразумения в межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация означает также учиться друг у друга, например стратегии и организаторскому таланту швейцарцев, или импровизационному таланту финнов, пунктуальности и основательности немцев, вежливости японцев и корейцев, гостеприимству киргизов, казахов и узбеков.

Следует отметить, что диссертантка работала над указанной темой более 10 лет и проводила единоличное и самостоятельное исследование.

Конечно, научный стиль работы оставляет желать лучшего. Но это не превалирует над достоинствами проведенного исследования.

Основные положения работы опубликованы в рецензируемых ВАКом КР журналах и других изданиях.

На наш взгляд, исследование Сейитбековой С. достигло поставленной цели и отвечает предъявляемым требованиям подобного рода работам. Исходя из этого, данная работа рекомендуется к защите.

Отзыв дан для представления в диссовет.

Научный консультант:

д-р филол.наук, профессор Кадырбекова П.К.

Подпись д-ра филол. наук, профессора кафедры лингвистики факультета иностранных языков КНУ им. Ж. Баласагына П.К. Кадырбековой заверяю:

Начальник управления кадров Кыргызского национального университета

им. Ж.Баласагына

Жайнакова Айгуль Аманбековна.

